

Università di Genova Dipartimento di Lingue e Culture Moderne

SUSLLF

Institut Français Italia

18-19

SETTEMBRE

2014

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA**

Auditorium, Istituto «Nautico San Giorgio», Calata Darsena - 16126 Genova

**CONVEGNO INTERNAZIONALE SUSLLF**

**LA FRANCESISTICA  
ITALIANA À L'ÈRE DU  
→ NUMÉRIQUE**

[colloquesusllf2014@gmail.com](mailto:colloquesusllf2014@gmail.com)

[www.lingue.unige.it/eventi/francesistica-numerique](http://www.lingue.unige.it/eventi/francesistica-numerique)



Con il patrocinio di:



**SUSLLF**

Società Universitaria per gli Studi  
di Lingua e Letteratura Francese

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ITALIA

  
**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI GENOVA**



## JEUDI 18 SEPTEMBRE:

### 9.30 OUVERTURE DU COLLOQUE

SERGIO POLI, U. de Gênes

BENOÎT TADIÉ, Institut français d'Italie

MARIAGRAZIA MARGARITO, U. de Turin

### SESSION 1 // PUBLIER EN LIGNE

Présidente de session: **MARIAGRAZIA MARGARITO**, U. de Turin

10.00 **NATHALIE FARGIER**, Persée/Univ. de Lyon – CNRS – ENS de Lyon

Persée, une bibliothèque numérique "pour et avec les chercheurs"

10.20 **ROBERTO ROSSELLI DEL TURCO**, U. de Turin et **BARBARA SOMMOVIGO**, U. de Pise

Il Théâtre Italien di Gherardi: progetto per un'edizione digitale

### 10.40 PAUSE

10.50 **HÉLÈNE DE JACQUELOT**, U. de Pise

Les Manuscrits de Stendhal et l'édition des *Journaux et Papiers* en ligne et sur papier

11.10 **ANDREA DEL LUNGO**, U. Lille 3

Humanités numériques et nouveaux objets scientifiques. Le projet d'hypertexte balzacien Phœbus

11.30 **DANIELLE LONDEI**, U. de Bologne et **MICAELA ROSSI**, U. de Gênes

La Revue *Repères-DoRIF*

11.50 **HÉLÈNE DE JACQUELOT** et **BARBARA SOMMOVIGO**, U. de Pise, **ANNE SCHOYSMAN**, U. de Sienne

La Revue *RIEF*

TABLE RONDE ET DISCUSSION

### SESSION 2 // MUTUALISER ET COLLABORER EN LIGNE: PORTAILS, SITES ET BLOGS DE RECHERCHE

Présidente de session : **ANNA GIAUFRET**, U. de Gênes

14.30 **DELPHINE CAVALLO**, OpenEdition/U. d'Aix-Marseille

Hypothèses, plateforme internationale de blogs de recherche en sciences humaines et sociales

14.50 **NANCY MURZILLI** et **SIMONE TORSANI**, Université de Gênes

EFMR, un portail scientifique collaboratif d'informations et de ressources sur les études francophones en Italie

15.10 **MATTEO MAJORANO**, U. de Bari

Le GREC, diffuser l'actualité de la recherche en ligne

### 15.30 PAUSE

15.40 **VALERIA ZOTTI**, U. de Bologne

QU.IT. une plateforme électronique d'aide au travail des traducteurs littéraires

16.00 **ANNICK FARINA**, U. de Florence

Le portail du Lessico multilingue dei Beni Culturali: un outil de valorisation de la recherche pluridisciplinaire et plurilingue

16.20 **SERENA CELLO**, U. de Gênes

Banlit.hypotheses.org: comment valoriser les travaux de thèse à travers un carnet de recherche

TABLE RONDE ET DISCUSSION

## VENDREDI 19 SEPTEMBRE:

### SESSION 3 // RECHERCHES NUMÉRIQUES EN DIDACTIQUE, LINGUISTIQUE, LITTÉRATURE ET CULTURES ET SCIENCES HUMAINES

Présidente de session : **ELISA BRICCO**, U. de Gênes

10.00 **CHIARA GREZZI**, U. de Bologne

Analyse des données pour une enquête socio-linguistique sur les acteurs du FLE de la province de Modena avec le logiciel *Sphinx*

10.20 **PATRICIA KOTTELAT**, U. de Turin,

Les enjeux du numérique dans la formation de formateurs en contexte CLIL/EMILE

10.40 **FEDERICA LOCATELLI**, U. Cattolica del Sacro Cuore de Milan

"Les parfums, les couleurs et les sons se répondent": les "correspondances" à l'ère du numérique

### 11.00 PAUSE

10.10 **GENEVIÈVE HENROT**, U. de Padoue

Un wiki collaboratif pour simuler la traduction professionnelle: "Archéologie sous-marine à Nora"

11.30 **GIOVANNI AGRESTI**, U. de Teramo

Un nouvel outil numérique pour l'aménagement du français en Italie: l'analyse combinée des représentations linguistiques

TABLE RONDE ET DISCUSSION

### 12.15 CLÔTURE DU COLLOQUE

14.30-16.30 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DE LA SUSLLF